

## DATOS BÁSICOS DE LA ASIGNATURA

<b>Asignatura:</b>	Variación y Diversidad Lingüística
<b>Año Académico:</b>	2018-19
<b>Titulación:</b>	Máster oficial en "Lenguas y literaturas en contraste: estudios avanzados"
	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Código:</b> 001160504</li><li>• <b>Tipo:</b> Optativa</li></ul>
<b>Apoyo Virtual:</b>	Plataforma Moodle

## DATOS BÁSICOS DEL PROFESORADO

<b>Nombre:</b>	Raúl Díaz Rosales
<b>Área:</b>	Área de Lengua Española
<b>Departamento:</b>	Departamento de Filología
<b>Centro:</b>	Facultad de Humanidades
<b>Despacho:</b>	Pabellón 11 alto, n.º 13
<b>E-Mail:</b>	rdiazrosales@dfilo.uhu.es
<b>Teléfono:</b>	959219111
<b>Página web:</b>	
<b>torías:</b>	
Cuatrimestre 1:	Miércoles: 10:30-12:00 y 15:30-18:30 Jueves: 10:30-12:00
Cuatrimestre 2:	Lunes: 13:30-14:00, 15:00-17:30 Martes: 9:00-12:00
<b>Nombre:</b>	Juan Gabriel Vázquez González (coord.)
<b>Área:</b>	Filología Inglesa
<b>Departamento:</b>	Departamento de Filología Inglesa
<b>Centro:</b>	Facultad de Humanidades
<b>Despacho:</b>	Pabellón 11 alto, nº 22
<b>E-Mail:</b>	juan.gabriel@dfing.uhu.es
<b>Teléfono:</b>	959219141
<b>Página web:</b>	página moodle
<b>Tutorías:</b>	
Cuatrimestre 1:	Lunes y martes: 9.00-10:30 horas y 16.30-18.00 horas (El Carmen).
Cuatrimestre 2:	Lunes y miércoles 12.30-14.00 horas (La Merced); martes 10.30-13.30 horas (El Carmen).

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

### 1. DESCRIPTOR

Estudio variacionista de las lenguas española e inglesa, sincrónico y diacrónico. Aproximación al lenguaje en sociedad, a sus normas y variables a través del análisis de textos escritos, materiales audiovisuales y *corpora* disponibles.

### 2. REQUISITOS Y RECOMENDACIONES

No existen requisitos. Se recomienda haber cursado las asignaturas de base sociolingüística en los Grados de Filología Hispánica, Estudios Ingleses y Filología Hispánica-Estudios ingleses en la Universidad de Huelva o haber cursado asignaturas afines en otros grados y universidades. También se aconseja haber realizado las asignaturas respectivas de historia de la lengua.

### 3. TEMARIO DESARROLLADO

1. Los conceptos de variedad y variación en los dominios hispánico y anglófono.
2. La evolución lingüística del español y del inglés.
3. Áreas geográficas del español y del inglés.

4. Fuentes y recursos para el conocimiento de las variedades y normas del español y del inglés.
5. ¿Qué español e inglés enseñar y cómo y cuándo?
6. La traducción de la variación lingüística.
7. Las actitudes hacia la variación intradialectal en la sociolingüística hispánica e inglesa.
8. El profesor de lengua ante la diversidad lingüística.

## 4. BIBLIOGRAFÍA

### 4.1 GENERAL

#### ESPAÑOLA

- Alvar, M. 2006a. *Manual de dialectología española. El español de España*. Barcelona: Ariel.
- Alvar, M. 2006b. *Manual de dialectología española. El español de América*. Barcelona: Ariel.
- Alonso, A. 1976. *De la pronunciación medieval a la española* (ed. de Rafael Lapesa). Madrid: Gredos.
- Cano Aguilar, R. (coord.). 2004. *Historia de la lengua española*. Barcelona: Ariel.
- García Mouton, P. 1990. "El estudio del léxico en los mapas lingüísticos". En F. Moreno Fernández (ed.), *Estudios sobre variación lingüística*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares, pp. 27-75.
- García Mouton, P. 1999a. *Lenguas y dialectos de España*. Madrid: Arco/Libros.
- García Mouton, P. 1999b. *Cómo hablan las mujeres*. Madrid: Arco/Libros.
- Lapesa, R. 1985. *Historia de la lengua española*. Madrid: Gredos.
- Medina Morales, F. 2005. *La lengua del Siglo de Oro. Un estudio de variación lingüística*. Granada: Universidad de Granada.
- Moreno Cabrera, J. C. 2001. *La dignidad e igualdad de las lenguas. Crítica de la discriminación lingüística*. Madrid: Alianza Editorial.
- Moreno Cabrera, J. C. 2008. *El nacionalismo lingüístico*. Barcelona: Península.
- Moreno Fernández, F. 2006. "Los modelos de lengua. Del castellano al panhispanismo". En A. M. Cestero (ed.), *X Aniversario del Máster de Enseñanza de Español para Extranjeros*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares, pp. 75-94.
- Moreno Fernández, F. 1998. *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel.
- Moreno Fernández, F. 2009. *La lengua española en su geografía*. Madrid: Arco/Libros.
- Moreno Fernández, F. 2010. *Las variedades de la lengua española y su enseñanza*. Madrid: Arco/Libros.
- Navarro Tomás, T. 2004. *Manual de pronunciación española*. Madrid: CSIC.
- Penny, R. 2004. *Variación y cambio en español* (versión de J. Sánchez Méndez). Madrid: Gredos.
- Penny, R. 2014. *Gramática histórica del español* (ed. a cargo de J. I. Pérez Pascual). Barcelona: Ariel.
- Vaquero de Ramírez, M. 1996a. *El español de América. I: Pronunciación*. Madrid: Arco/Libros.
- Vaquero de Ramírez, M. 1996b. *El español de América. II: Morfosintaxis y léxico*. Madrid: Arco/Libros.
- Villena Ponsoda, J. A. 1994. *La ciudad lingüística. Fundamentos críticos de la sociolingüística urbana*. Granada: Universidad de Granada.
- Zamora Vicente, A. 1985. *Dialectología española*, Madrid: Gredos.

#### INGLESA

- Aitchison, J. 2012. *Language Change: Progress or Decay?* 4<sup>th</sup> edition. Cambridge: C.U.P.
- Ammon, Ulrich, Norbert Dittmar and Kalus J. Mattheier (eds.). 2006. *Sociolinguistics: an international handbook of the science of language and society*. Berlin/New York: de Gruyter.
- Anderson, P. 2015. *A Structural Atlas of the English Dialects*. New York: Routledge.
- Biber, Douglas and Edward Finegan. 1994. *Sociolinguistic perspectives on register*. Oxford: Oxford University Press.
- Chambers, J. K. & Trudgill, P. 1998. *Dialectology*. 2nd edition. Cambridge: C.U.P.
- Durrelman, Stephanie and Ana Deumert (eds.). 2006. *Structure and variation in language contact*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Eckardt, Regine, Gerhard Jäger and Tonjes Veenstra (eds.). 2008. *Variation, selection, development: probing the evolutionary model of language change*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Foulkes, P. & Docherty, G. (eds). 1999. *Urban Voices: Accent Studies in the British Isles*. London: Edward Arnold.
- Fought, Carmen. 2004. *Sociolinguistic variation*. Oxford/New York: Oxford University Press.
- Labov, W. 1972. *Sociolinguistic Patterns*. Oxford: Blackwell.
- Labov, W. 1994. *Principles of Linguistic Change: Internal Factors (Vol. 1)*. Oxford: Blackwell.
- Labov, W. 2001. *Principles of Linguistic Change: External Factors (Vol. 2)*. Oxford: Blackwell.
- Leith, D. 1997. *A Social History of English*. 2<sup>nd</sup> edition. London: Routledge.

- Mayr, Andrea. 2008. *Language and Power: an introduction to institutional discourse*. London/New York: Continuum.
- Mesthrie, Rajend et alia (eds.). 2009. *Introducing sociolinguistics*. Philadelphia, PA: John Benjamins.
- Milroy, J. 1992. *Linguistic Variation and Change*. Oxford: Blackwell.
- Milroy, J. & Milroy, L. 1999. *Authority in Language. Investigating Language Prescription and Standardisation*. London: Routledge & Kegan Paul.
- Murray, Thomas E. and Beth Lee Simon (eds.). 2006. *Language variation and change in the American midland: a new look at "heartland" English*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Riley, Philip. 2007. *Language, culture and identity: an ethnolinguistic perspective*. London/New York: Continuum.
- Romaine, S. 2005. *Socio-historical Linguistics: Its Status and Methodology*. Cambridge: CUP.
- Romain, Suzanne. 2000. *Language in society: an introduction to sociolinguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Tagliamonte, Sali. 2012. *Variationist sociolinguistics: change, observation, interpretation*. Malden, Mass.: Wiley-Blackwell.
- Tannen, Deborah. 1993. *GENDER and conversational interaction*. New York: Oxford University Press.
- Trudgill, P. (ed). 1984. *Language in the British Isles*. Cambridge: CUP.
- Trudgill, P. 1992. *Introducing Language and Society*. London: Penguin.
- Trudgill, P.J. 2000. *Sociolinguistics: An Introduction to Language and Society*. 4<sup>th</sup> edition. London: Penguin.
- Trudgill, P. & Hannah, J. 2013. *International English: A Guide to Varieties of Standard English*. 5<sup>th</sup> edition. London & New York: Routledge.

## 4.2 LECTURAS OBLIGATORIAS

### ESPAÑOL:

- García Mouton, P. 1996. "Geografía lingüística y dialectología hispánica". En M. Alvar (coord.), *Manual de dialectología hispánica. El español de España*, Barcelona: Ariel, pp. 63-77.
- Moreno Fernández, F. 2009. *La lengua española en su geografía*. Madrid: Arco/Libros.

### INGLÉS:

- Hughes, Arthur, Peter Trudgill and Dominic Watt (eds.). 2005. *English Accents and Dialects: An Introduction to Social and Regional Varieties of English in the British Isles*. Paperback & CD. London: Arnold.
- Wells, J. C. 1982. *Accents of English*. 3 Vols. Cambridge: CUP.

## 5. RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

El alumnado que haya completado con éxito esta asignatura podrá:

1. Reconocer los fundamentos ideológicos que subyacen a debates y polémicas en torno al uso, la estructura y las percepciones que originan diferentes lenguas y variedades lingüísticas.
2. Localizar y dominar las fuentes documentales más importantes para el análisis de las medidas de política y planificación lingüísticas emprendidas en los países de habla hispana e inglesa.
3. Reconocer la importancia de los hablantes en el estatus simbólico de las lenguas.
4. Distinguir los distintos periodos en la evolución de las lenguas inglesa y española y reconocer sus principales rasgos lingüísticos

### 5.1 COMPETENCIAS BÁSICAS Y GENERALES

- CG1 - Enseñar y comunicar en nivel avanzado los conocimientos adquiridos a destinatarios especializados y no especializados usando la terminología y las técnicas comunes a las Humanidades.
- CG2 - Producir textos escritos complejos y especializados en al menos una de las lenguas de uso en el título.
- CG3 - Generar capacidad de análisis complejo, investigación crítica y síntesis de conocimientos
- CG4 Evaluar críticamente y a nivel avanzado la bibliografía consultada y encuadrarla en una determinada perspectiva teórica con capacidad para hacer preguntas de investigación o de intervención en función de la literatura científica sobre el tema.
- CG5 - Elaborar y comunicar las conclusiones (y los conocimientos y razones últimas en que se basan) a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CG6 - Desarrollar habilidades avanzadas de investigación en lengua y literatura que habiliten para el acceso a niveles superiores de la actividad investigadora (doctorado).

CG7 - Manejar las herramientas auxiliares orientadas a la adquisición de conocimientos avanzados de lengua y literatura

para potenciar habilidades de aprendizaje que permitan el desarrollo autodirigido del trabajo y la investigación.

CG8 - Gestionar y evaluar información de diverso grado de complejidad mediante el uso adecuado de los recursos tecnológicos.

CG9 - Potenciar las capacidades de trabajo autónomo, la creatividad y la originalidad.

CG10 - Desarrollar destrezas de trabajo interdisciplinar y en equipo.

CG11 - Aprender a valorar y respetar la diversidad cultural y de género a través del estudio de la lengua y la literatura con

formación en el respeto a los derechos fundamentales y de igualdad entre hombres y mujeres, en los Derechos Humanos y los

principios de accesibilidad universal, en los valores propios de una cultura de paz y de valores democráticos, según lo establecido por el RD 1393/2007 de 29 de octubre, art. 3.5.

CG12 - Relacionar el conocimiento en lenguas modernas con otras áreas y disciplinas afines como las artes, la historia y la filosofía.

CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación

CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos

nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios

CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades

CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

## **5.2 COMPETENCIAS TRANSVERSALES**

CT1 - Dominar en un nivel intermedio una lengua extranjera, preferentemente el inglés.

CT2 - Utilizar de manera avanzada las tecnologías de la información y la comunicación.

CT3 - Gestionar la información y el conocimiento.

CT4 - Comprometerse con la ética y la responsabilidad social como ciudadano y como profesional.

## **5.3. COMPETENCIAS ESPECÍFICAS**

CE1 - Conocer y evaluar las principales manifestaciones lingüísticas y literarias de los mundos anglófono e hispanico desde sus orígenes a la contemporaneidad.

CE4 - Analizar textos literarios y no literarios utilizando técnicas y métodos propios de la crítica textual, la crítica literaria, la lingüística sincrónica e histórica.

CE5 - Interpretar en un nivel avanzado textos representativos de la pluralidad cultural anglófona e hispanica, atendiendo a las

relaciones sociales, históricas, lingüísticas y literarias, presentes y pasadas, entre ambas tradiciones.

CE11 - Conocer en un nivel avanzado las principales corrientes teóricas y metodológicas para el estudio de las lenguas, con especial atención al inglés y al español.

CE13 - Saber analizar, en un nivel avanzado, los factores que determinan la variedad lingüística, con atención especial a las lenguas inglesa y española.

CE15 - Adquirir conocimientos avanzados de la evolución histórica de las lenguas, con especial atención a las lenguas inglesa y española.

## **6. METODOLOGÍA DOCENTE**

La metodología docente empleada consiste en una combinación de clases magistrales o expositivas (MD 1) con la preparación de trabajos de curso (lectura y análisis de documentos, búsqueda y consulta de bibliografía específica; MD 9), además del establecimiento del necesario debate sobre los temas tratados (MD 6), todo ello sin excluir la existencia de tutorías programadas (MD 8) y el

estudio personal (lectura y análisis de documentos, búsqueda y consulta de bibliografía específica; MD 10).

### **Modalidad presencial**

- MD 1. Clases magistrales/expositivas
- MD 6. Seminarios/debates
- MD 8. Tutorías programadas
- MD 9. Preparación de trabajos de curso (lectura y análisis de documentos, búsqueda y consulta de bibliografía específica)
- MD 10. Estudio personal (lectura y análisis de documentos, búsqueda y consulta de bibliografía específica)

### **Modalidad semipresencial**

- MD 1. Clases magistrales/expositivas
- MD 8. Tutorías programadas
- MD 9. Preparación de trabajos de curso (lectura y análisis de documentos, búsqueda y consulta de bibliografía específica)
- MD 10. Estudio personal (lectura y análisis de documentos, búsqueda y consulta de bibliografía específica)
- MD 11. Sesiones académicas teóricas virtuales
- MD 14. Foros de debates, chats y blogs
- MD 15. Tutorías virtuales

## **7. SISTEMAS DE EVALUACIÓN**

El sistema de evaluación de la asignatura se basa en la realización por parte del alumnado (presencial o semipresencial) de una serie de tareas por sección (español e inglés) cuyo número se acordará entre profesorado y estudiantes. El alumno podrá optar por escoger el número acordado de tareas de entre las ofertadas para cada sección y habrá de notificar al profesorado su elección al respecto. Dichas tareas se encuentran disponibles en las secciones pertinentes de la página moodle de este curso y serán anunciadas tan pronto queden activadas en la citada plataforma.

El plazo de entrega de los trabajos solicitados se activará con la última sesión de la asignatura (17 de diciembre) y se cerrará en un periodo aproximado de cuatro semanas lectivas.

### **Modalidad presencial**

SE 1. Asistencia a clases teórico/prácticas y prácticas varias (laboratorio, seminarios, visitas, etc.) con la participación activa del alumnado).	<b>15.0</b>
SE 2. Trabajo de síntesis personalizado sobre la temática de la asignatura disponible también en la plataforma de apoyo a la docencia presencial y semipresencial.	<b>40.0</b>
SE 3. Trabajos específicos por escrito sobre los contenidos de la asignatura /tales como supuesto práctico, reseñas y/o comentarios críticos de lecturas, de las visitas y seminarios, etc.).	<b>45.0</b>

### **Modalidad semipresencial**

SE 1. Asistencia a clases teórico/prácticas y prácticas varias (laboratorios, seminarios, visitas, etc.) con la participación activa del alumnado.	<b>20.0</b>
SE 2. Trabajo de síntesis personalizado sobre la temática de la asignatura, disponible también en la plataforma de apoyo a la docencia presencial y semipresencial.	<b>30.0</b>
SE 3. Trabajos específicos por escrito sobre los contenidos de la asignatura, disponible también en la plataforma de apoyo a la docencia presencia y semipresencial.	<b>50.0</b>

## 8. PREVISIÓN DE LA ORGANIZACIÓN DOCENTE SEMANAL

Este cronograma es una aproximación y puede sufrir cambios.

	Sesiones teórico-prácticas	Tutorías Especializadas	Pruebas de evaluación	Temas del temario a tratar	Profesorado
<b>OBSERVACIONES</b>					
(s1)	X			1 y 2	Raúl Díaz Rosales
(s2)	X			3	Raúl Díaz Rosales
(s3)	X			4	Raúl Díaz Rosales
(s4)	X			5	Raúl Díaz Rosales
(s5)	X			6	Raúl Díaz Rosales
(s6)	X			7	Raúl Díaz Rosales
(s7)	X			8	Raúl Díaz Rosales
(s8)	X			8 [Raúl Díaz Rosales] / 1-2 [Juan Gabriel Vázquez González]	Raúl Díaz Rosales / Juan Gabriel Vázquez González
(s9)	X			1-2	Juan Gabriel Vázquez González
(s10)	X			3	Juan Gabriel Vázquez González
(s11)	X			4	Juan Gabriel Vázquez González
(s12)	X			5	Juan Gabriel Vázquez González
(s13)	X			6	Juan Gabriel Vázquez González
(s14)	X			7	Juan Gabriel Vázquez González
(s15)	X			8	Juan Gabriel Vázquez González